



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Vulnerable yet resilient: representations of migrant workers in contemporary Chinese prose

Liu, S.

Citation

Liu, S. (2024, December 3). *Vulnerable yet resilient: representations of migrant workers in contemporary Chinese prose*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4170525>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4170525>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Works Cited

- Anderson, Marston. 1990. *The Limits of Realism: Chinese Fiction in the Revolutionary Period*. Berkeley [etc.]: University of California Press.
- Bakhtin, Mikhail Mikhailovich. 1984. *Problems of Dostoevsky's Poetics*. Ed. and trans. Caryl Emerson. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Bai, Nansheng, and Li, Jing. 2008. "Migrant Workers in China: A General Survey," *Social Sciences in China*, 2008 (3), pp. 85–103.
- Bal, Mieke. 2014. *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*. Toronto: University Of Toronto Press.
- Berlant, Lauren. 2011. *Cruel Optimism*. Durham, NC: Duke University Press.
- Bi Xulong 毕绪龙. 2020. 《一个人的文学史——尤凤伟三十年小说创作论》[A personal literary history: a study of You Fengwei's thirty-year fiction creation]. 《时代文学》(上半月) [Times Literature], 2012(01):63-73.
- Blank, Rebecca M, Marilyn Dabady, and Constance F Citro. 2004. *Measuring Racial Discrimination*. Washington, DC: National Academies Press.
- Bourdieu, Pierre. 1984. *Distinction: A Social Critique of the Judgement of Taste*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Chambers, Harlan. 2019. "The 'Liang Village Series': Postsocialist Dynamics of Liang Hong's Rural Investigation." *Modern Chinese Literature and Culture* 31, 2 (Fall 2019): 249-292.
- Chan, Chris King-Chi, and Elaine Sio-Ieng Hui. 2012. "The Dynamics and Dilemma of Workplace Trade Union Reform in China: The Case of the Honda Workers' Strike." *Journal of Industrial Relations* 54, no. 5 (2012): 653–68.
- Chen Chao 陈超. 2012. "当代文学境遇中的 '候鸟' 踪迹——城市化进程中 '打工文学' 的生产、撒播与移植". [Traces of 'migrant birds' in the contemporary literary circumstances——the production, spreading and transplantation of 'migrant worker literature' in the process of urbanization]. 《甘肃社会科学》[Gansu Social Sciences] . (02):162-165.
- Chen, Lingchei Letty. 2019. *The Great Leap Backward: Forgetting and Representing the Mao Years*. New York : Cambria Press.
- Chen Shen 陈琛. 2020. <罗伟章乡土小说创作论> [On Luo Weizhang's Native-Soil fiction] 《小说评论》[Fiction Review](02):110-118.

- Cheng Li. 2023. "Migrant Worker Bildungsroman", *Chinese Literature and Thought Today*, 54:95-105.
- Cheng Yali 程亚丽. 2010. <论《吉宽的马车》——孙惠芬创作中的空间叙述> [On *Jikuan's Carriage* —the narration of space in Sun Huifen's writing]. 《文艺争鸣》 [*Literary and Artistic Contention*], (11):107-111.
- Chow, Tse-tsung. 2013. *The May Fourth Movement: Intellectual Revolution in Modern China*. Cambridge: Harvard University Press
- Chu, Rongwei and Hail, Henry Chiu. 2014. Winding Road Toward the Chinese Dream: The U-shaped Relationship Between Income and Life Satisfaction Among Chinese Migrant Workers. *Social indicators research*, 118(1), pp.235–246.
- Cohen, Stanley, and Taylor, Laurie. 1992. (1976). *Escape Attempts: The Theory and Practice of Resistance to Everyday Life*. 2nd ed. London: Routledge.
- Cui Ke 崔柯. 2013. <新工人艺术团: 创作与实践> [New workers art troupe: creation and practice]. 《文艺理论与批评》 [*Theory and Criticism of Literature and Art*], (04):67-76.
- Cui Shuqin 崔淑琴. 2012. <试析魏微小说的散文化特征> [On the prose characteristics of Wei Wei's novels]. 《广东技术师范学院学报》 [*Journal of Guangdong Polytechnic Normal University*]. 2012,33(05):104-106.
- Ding Fan 丁帆. 2005. <‘城市异乡者’的梦想与现实——关于文明冲突中乡土描写的转型> [The dreams and reality of "urban strangers" -----about the transition of local description in the civilization conflicts]. 《文学评论》 [*literature review*]. (04):32-40.
- Dooling, Amy. 2017. "Representing *Dagongmei* (female migrant workers) in Contemporary China." *Frontiers of Literary Studies in China* 11.1 : 133-156.
- Eagleton, Terry. 2002. *Marxism and Literary Criticism*. New York: Routledge Print.
- Fei Xiaotong. 1992. *From the Soil, the Foundations of Chinese Society*. Trans. Gary G. Hamilton, and Zheng Wang. Berkeley: University of California Press.
- Feng Qing 冯馨. 2019. <农村人口年龄结构对农民工就业的影响——基于省级面板数据的实证研究> [The impact of rural population's age structure on migrant workers' employment—an empirical study based on provincial panel data]. 《重庆理工大学学报》(社会科学) [*Journal of Chongqing University of Technology (Social Sciences)*]. 2019,33(06):71-80.

- Florence, Eric. 2006. "Debates and Classification Struggles Regarding the Representation of Migrant Workers." *China Perspectives* n°65 (May–June 2006): 15–27.
- Florence, Eric, 2007. "How to be a Shenzhener: representation of migrant labor in Shenzhen's second decade" in *Learning from Shenzhen: China's Post-Mao Experiment from Special Zone to Model City*. Edited by O'Donnell, Wong, Bach, O'Donnell, Mary Ann, and Bach, Jonathan P. G. 86-103.
- Florence, Eric. 2018. "Rural Migrant Workers in Independent Films." In *Dog Days: Made in China Yearbook 2018*, edited by Ivan Franceschini and Nicholas Loubere, 266–275. Canberra: ANU Press.
- Franceschini, Ivan, Kaxton Siu, and Anita Chan. "The "Rights Awakening" of Chinese Migrant Workers: Beyond the Generational Perspective." *Critical Asian Studies* 48, no. 3 (2016): 422–42.
- Friedmann, John Rembert Peter. 2005. *China's Urban Transition*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Gao Yuanbao 郜元宝. 2007. <回乡者·亲情·暧昧年代—魏微小说读后>
[Homecomers·family· ambiguous era—after reading Wei Wei's novels]. 《当代文坛》
[*Contemporary Literary Criticism*]. 2007 (5) :27-31.
- Ge Hongbing 葛红兵. 2002. <让农民发声,还是让农民沉默?—我对尤凤伟《泥鳅》的批评>
[Let the peasants speak up, or let the peasants be silent? - My criticism of You Fengwei's
"The Loach"]. 《当代作家评论》 [*Contemporary Writers Review*]. 2002(05):36-40
- Golash-Boza, Tanya Maria. 2015. *Deported: Immigrant Policing, Disposable Labor and Global Capitalism*. New York: New York University Press.
- Gong, Haomin. 2012. "Toward a new leftist ecocriticism in postsocialist China: reading the Poetry of migrant workers" as ecopoetry." *China and New Left Visions: Political and Cultural Interventions*. Lexington Books, 139-157.
- Gong, Haomin. 2018. "Ecopoetics in the Dagong Poetry in Postsocialist China: Nature, Politics, and Gender in Zheng Xiaoqiong's Poems." *ISLE: Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*, vol. 25, no. 2, pp. 257–279.
- Goodman, Eleanor. 2017. "Translating Migrant Worker Poetry: Whose Voices Get Heard and How?" *Journal of Modern Literature in Chinese* 14(2)–15(1): 107–128.

- Gong Weiling 公维玲. 2020. <农民工维权的难点及解决对策> [Difficulties and solutions in protecting the rights of migrant workers]. 《商业观察》 [Business Observer] 2020(Z1): 24-25.
- Guo Dongjie 郭东杰. 2019. <新中国 70 年: 户籍制度变迁、人口流动与城乡一体化> [70 years in new china: changes in household registration system, population migration, and urban-rural integration]. 《浙江社会科学》 [Zhejiang Social Sciences], (10):75-84
- Guo, Taihui. 2014 . “Rights in Action: The Impact of Chinese Migrant Workers’ Resistances on Citizenship Rights.” *Chinese Journal of Political Science* 19, no. 4 (2014): 421–34.
- Han Chunyan 韩春燕. 2008. <挂在墙上的马车: 《吉宽的马车》中的家园意识> [Carriage hanging on the wall: home consciousness in *Jikuan’s Carriage*]. 《扬子江评论》 [Yangzi Jiang Literary Review] (01):30-33.
- Han Dexin 韩德信. 2013. <城镇化与当代打工文学> [Urbanization and contemporary migrant worker literature]. 《中国现代文学研究丛刊》 *Modern Chinese Literature Studies* (10) :83-89.
- He Hao 何灏. 2011. <超越底层叙事方式下的草根生活——罗伟章小说创作地域特征谈> [The grassroots life beyond the subaltern narrative—on the regional features of Luo Weizhang’s fiction-writing]. 《时代文学》 [Times Literature] (08):111-113.
- He Mang 贺芒.2008. <‘打工文学’ 在社会效应与美学合法性之间> [Migrant worker literature between social effects and aesthetic legitimacy]. 《学术月刊》 *Academic Monthly*. (09) :99-102.
- He Mang 贺芒. 2009. <从文学社团到文学社区: 打工文学生产场域的的形成> [From literary society to literary community: the formation of the production field of migrant worker literature]. 《社会科学家》 *Social Scientists*. (09) ,31-33.
- He Wen and Cao Chenggang 何雯, 曹成刚. 2014. <农民工“临时夫妻”现象的社会心理学解析> [A social psychological analysis of the “temporary couples” phenomenon of migrant workers]. 《广西社会科学》 [Guangxi Social Sciences]. 2014(07):145-149.
- He Xi 河西. 2020. <梁鴻: 梁莊是我生命中無法繞過的存在> [Liang Hong: Liangzhuang is an indispensable presence in my life]. 《檢察風雲》 [Jiancha fengyun](22):4-5.

- He Xuan 何轩. 2010. 《中国“打工诗歌”辑录与评点》 [A collection with critical commentary of Chinese “battlers poetry”]. Wuhan: Hubei renmin chubanshe.
- Hillenbrand, Margaret. 2023. “The Cliffhangers” in *On the Edge: Feeling Precarious in China*. New York: Columbia University Press. 167-201.
- Horwitz, Steven. 2005. “The Functions of the Family in the Great Society.” *Cambridge Journal of Economics*, vol. 29, no. 5, pp. 669–684.
- Hou Xiangpeng 侯祥鹏. 2020. <中国城镇化的现实图景、演进逻辑与未来展望> [The realistic picture, evolution logic and future prospects of China’s urbanization]. 《社会科学文摘》 [*Social Sciences Digest*]. 2020(12):52-54.
- Hunt, Nancy Rose. 2007. “Between fiction and history: modes of writing abortion in Africa” *Cahiers d’études africaines*, vol. 47, cah. 186, p. 277–312.
- Iovene, Paola; Picerni, Federico. 2022. “Chinese Workers’ Literature in the 20th and 21st Centuries”, *Oxford Research Encyclopedia of Literature*, Oxford University Press, pp. 1-30
- Inwood, Heather. 2011. “Between License and Responsibility: Reexamining the Role of the Poet in Twenty-First-Century Chinese Society.” *Chinese Literature Today* 1, no. 2 (2011): 48–55.
- Jacka, Tamara. 2006. *Rural Women in Urban China: Gender, Migration, and Social Change*. New York: M.E. Sharpe, Inc.
- Jaguścik, Justyna. 2011. “Cultural Representation and Self-Representation of Dagongmei in Contemporary China.” *DEP-Deportate, Esuli, Profughe (Special Issue)* 17 (2011): 121-138.
- Jaguścik Justyna. 2018. “Feminist Responses to the Anthropocene: Voices from China.” *International Communication of Chinese Culture*, vol. 5, no. 1, 2018: 83–100.
- Jiang Lasheng 江腊生. 2008. <当下农民工书写的想象性表述> [The imaginative expressions in migrant worker literature] 《文学评论》 [*Literary Review*] (03):201-205.
- Jiang Lasheng 江腊生. 2014. <农民工书写‘热’的美学缺失与思考> [Thinking on migrant worker writing as “hot” topic and its lack of aesthetics]. 《文学评论》 [*Literary Review*] (06) :200-207.

- Jiang Lasheng 江腊生. 2011. <人本关怀与文学焦虑——新世纪农民工书写的焦虑形态分析> [Humanistic concern and literary anxiety——analysis of the anxiety pattern of migrant workers' writing in the new century]. 《创作评谭》 [*Creative Critique*].(01):8-11.
- Jiang Shuzhuo 蒋述卓. 2005. <现实关怀、底层意识与新人文精神——关于打工文学现象> [Realistic concern, subaltern consciousness, and new humanistic spirit—on the phenomenon of migrant worker literature]. 《文艺争鸣》 [*Literary and Artistic Contention*] .(03):30-33.
- Jing Yongming 荆永鸣. 2012 (2005). 《大声呼吸》 [*Breathing Loudly*]. ed by Meng Fanhua. Shenyang: Chunfeng wenyi chubanshe.
- Jing Yongming 荆永鸣. 2015. <一个外来者的城市书写> [An outsider's city writing]. 《当代作家评论》 [*Contemporary Writers Review*]. 2015(02):128-131.
- Jing Yongming 荆永鸣. 2016. <创作谈：关于《出京记》>[Creation talk: about “Leaving Beijing”]. 《北京文学》(中篇小说月报),[*Beijing Literature (Novel Monthly)*]. 2016(04):31.
- Jing Yongming 荆永鸣. 2016. 《出京记》 [“Leaving Beijing”]. 《北京文学》(中篇小说月报),[*Beijing Literature (Novel Monthly)*]. 2016(04):4-31.
- Kirk, Denton. 1996. “General Introduction,” in *Modern Chinese Literary Thought. Writings on Literature, 1893-1945*, ed. Kirk Denton (Stanford: Stanford University Press, 1996), 48–49.
- Kochan, Dror. “Visual Representation of Internal Migration and Social Change in China.” *China Information*, vol. 23, no. 2, July 2009, pp. 285–316.
- Kong Rong 孔荣, and Wang Xin 王欣. 2013. <关于农民工收入质量内涵的思考> [Thoughts on the connotation of the income quality of migrant workers]. 《农业经济问题》 [*Agricultural Economic Issues*]. 2013, 34(06):55-60+111.
- Lai Chiping 赖翅萍.2008. <70 后眼中馨香诗意的精神家园——论魏微的小城叙事> [The fragrant and poetic spiritual home in the eyes of the post-70s: On Wei Wei's narrative of small city]. 《电影评介》 [*Movie Review*]. 2008 (22) :93-94.
- Laughlin, Charles A. 2002. *Chinese Reportage: the Aesthetics of Historical Experience*. Durham, NC: Duke University Press.

- Lefebvre, Henri. 1991. *The Production of Space*. Trans. Donald Nicholson-Smith. Oxford: Blackwell.
- Li Lin 李琳. 2015. <我国农民工权益保障问题研究> [A Study on the Protection of the Rights and Interests of Migrant Workers in China]. 《法制与社会》 [*Legal System and Society*],2015(31):219-220.DOI:10.19387/j.cnki.1009-0592.2015.31.107.
- Li Mingwen 李明文 and Bo Ruhui 柏茹慧. 2017. <凸显与遮蔽:大众传媒对农民工的形象建构> [Prominence and obscurity: the image construction of migrant workers by mass media]. 《新闻知识》 [*News*]. (01):21-25.
- Li Qiang 李强. 2012. 《农民工与中国社会分层》 [*Migrant Workers and Chinese Social Stratification*]. Beijing: Shehui kexue wenxian chubanshe.
- Li Qiaomei 李俏梅. 2019. <作为时代在场者的见证文学——论王十月的小说>. [Literature as the witness of the times—on Wang Shiyue's novels]. 《新文学评论》 [*Modern Chinese Literature Criticism*]. 2019,8(02):21-26.
- Li Qing 李晴. 2022. <浅析尤凤伟的底层叙事与悲悯情怀> [An analysis of You Fengwei's subaltern narrative and compassion]. 《新纪实》 [*New Documentary*].2022(08):37-39.
- Li Shuangshuang 李霜双. 2016. <“临时夫妻”概念研究综述——内涵及成因> [Summary of researches on the concept of “temporary couple”—the connotation and causes]. 《黑河学刊》 [*Heihe Journal*]. 2016(04):174-176.
- Li Xiaoyu 李小玉. 2012. <当前我国农民工收入现状及提升路径> [The current income status of migrant workers in our country and the ways to improve]. 《企业经济》 [*Business Economy*]. 2012, 31(12):148-152.
- Li Yuchun 李遇春.2009. <底层的痛感——评王十月的《开冲床的人》> [The subaltern's pain—on Wang Shiyue's “The Stamping Press Operator”]. 《文学教育》 [*Literature Education*].2009(07):15.
- Li Yunlei 李云雷. 2005. <对艺术和现实的变革与探索——评打工青年艺术团的音乐及其实践> [Transformation and exploration of art and reality——comment on the music and practice of the migrant youth art troupe]. 《文艺理论与批评》 [*Theory and Criticism of Literature and Art*]. (02):67-70.
- Li, Zhongjin, Eli Friedman, and Hao Ren. *China on Strike*. Chicago: Haymarket Books, 2016.

- Liang Hong 梁鸿. 2016(2010). 《中国在梁庄》 [*China Is at Liangzhuang*] Beijing: taihai chubanshe.
- Liang xiaosheng 梁晓声. 1997. 《荒弃的家园》 [*The Abandoned Home*]. Beijing: Zhongguo wenlian chuban gongsi.
- Liu Baozhen 刘宝珍. 2006. <特殊创作群体笔下的特殊文学—20 世纪 80 年代问题报告文学繁荣原因解析> [Special literature written by special creative groups—an analysis of the reasons for the prosperity of reportage in the 1980s]. 《湖北教育学院学报》 [*Journal of Hubei Institute of Education*]. 2006(07):8-10+28.
- Liu Chang 刘畅. 2017. <个体苦难与社会政策—基于对‘打工文学’的考察>. [Individual suffering and social policy—based on the investigation of "migrant worker literature"] 《社会政策研究》 *Social Policy Research* (01) : 125-135.
- Liu Dongwu 柳冬妩. 2012. 《打工文学的整体观察》 [*The Overview of Migrant Worker Literature*]. Guangzhou: Huacheng Chubanshe.
- Liu Dongwu 柳冬妩. 2013. <作者之死与意图谬误—以打工文学为例> [The death of the author and the intentional fallacy]. 《南方文坛》 [*Southern Cultural Forum*] (02) : 47-50.
- Liu Dongwu 柳冬妩. 2015. <论打工小说《国家订单》对存在意义的追问> [On the pursuit of the meaning of existence in migrant worker novella “The State Order”]. 《小说评论》 [*Novel Review*]. 2015(05):149-154.
- Liu Lijuan 刘丽娟. 2020. <新生代农民工就近城镇化形成机制、实践基础及发展路径> [The formation mechanism, practical basis and development path of nearby urbanization of the new generation of migrant workers]. 《重庆社会科学》 [*Chongqing Social Sciences*]. 2020(10):18-31.
- Liu Zhuo 刘卓. 2018. <“非虚构”写作的特征及局限> [The characteristics and limitations of “non-fiction” writing]. 《文艺理论与批评》 [*Theory and Criticism of Literature and Art*] (01):113-120.
- Lu Pan. 2018. “From left-behind children to young migrants: the intergenerational social reproduction of rural migrant labor in China.” *Eurasian Geography and Economics*, 59:2, 184-203.

- Lu Yao 路瑶. 2019. <“在京异乡者”的生存困境书写——论荆永鸣《出京记》> [Writing of the dilemma of ‘outsiders in Beijing’—On Jing Yongming’s “*Leaving Beijing*”]. 《青年文学家》 [Young Writer]. 2019(12):26-27+29.
- Luo Weizhang 罗伟章. 2007 (2005). <我们的路> [Our Road]. In 《我们的成长》 [Our Growth]. 2007:117-181.
- Lü Tu 吕途. 2013. 《中国新工人：迷失与崛起》 [China’s New Workers: *Quandary and Rise*]. Beijing: Falü chubanshe.
- Meng Dengying 孟登迎. 2017. <“打工春晚”与“新工人文化”的创造路径> ["Migrant worker spring festival gala" and "new worker culture" creation path]. 文艺理论与批评 [Theory and Criticism of Literature and Art], 2017(03):45-53+44.
- Murphy, Rachel. 2002. *How Migrant Labor Is Changing Rural China*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nixon, Rob. 2011. *Slow Violence and the Environmentalism of the Poor*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Ni Wei 倪伟. 2006. <并无传奇的尴尬> [The embarrassment without a legendary]. 《读书》 [Reading]. 2006 (11):39-47.
- Nye, David E. 2013. *America’s Assembly Line*. Cambridge, Mass: The MIT Press.
- Pan Guilin 潘桂林. 2014. <神话与危机:消费对“打工文学”的双重影响——兼论文学消费的生产功能> [Myth and crisis: double effects of consumption on migrant worker literature--on the productive function of literature consumption] 《怀化学院学报》 [Journal of Huaihua University] (10):88-91.
- Pan Jia’en 潘家恩. 2017. <城乡困境的症候与反思——以近年来的“返乡书写”为例> [Symptoms and reflections on the contradictions between urban and rural areas—taking the "homecoming writing" as an example]. 《文艺理论与批评》 [Theory and Criticism of Literature and Art] (01):128-134.
- Pan, Lynn. 2015. *When True Love Came to China*. 1st ed. Berlin: Hong Kong University Press.
- Picerni, Federico. 2020. “Strangers in a Familiar City: Picun Migrant-worker Poets in the Urban Space of Beijing.” *International Quarterly for Asian Studies*. vol. 51, pp. 147-170.
- Pun, Ngai. 2005. *Made in China*. Durham: Duke University Press, 2005.

- Pun, Ngai. and Chris Smith. 2007. "Putting Transnational Labour Process in Its Place: The Dormitory Labour Regime in Post-Socialist China." *Work, Employment & Society*, vol. 21, no. 1, pp. 27–45.
- Pun, Ngai. 2016. *Migrant Labor in China: Post-Socialist Transformations*. Cambridge: Cambridge University press.
- Qian Wen Rong 钱文荣, and Zhu Jiahua 朱嘉晔. 2018. <农民工的发展与转型:回顾、评述与前瞻> [The development and transformation of migrant workers: review, comment, and prospect]. 《中国农村经济》 [*China's Rural Economy*], 2018(09):131-135.
- Qin Xiangli 秦香丽. 2013. <从“非虚构”来看新世纪乡土文学的困境及出路——以梁鸿的《中国在梁庄》和《梁庄在中国》为例> [Viewing the dilemma and outlet of Native-Soil Literature in the new century from the perspective of "Non-fiction" — taking Liang Hong's *China Is at Liangzhuang Village* and *Liangzhuang Village Is at China* as examples]. 《创作与评论》, [Creation and Criticism] 2013(08):31-34+39.
- Richaud, Lisa, and Ash Amin. 2020. "Life Amidst Rubble: Migrant Mental Health and the Management of Subjectivity in Urban China." *Public Culture* 32, no. 1 (2020): 77–106.
- Rofel, Lisa. 1992. "Rethinking Modernity: Space and Factory Discipline in China." *Cultural Anthropology* 7, no. 1 (1992): 93–114.
- Rozelle, Scott, and Natalie Hell. 2020. *Invisible China: How the Urban-Rural Divide Threatens China's Rise*. Chicago: University of Chicago Press.
- Siu, Kaxton. 2015. "The Working and Living Conditions of Garment Workers in China and Vietnam: A Comparative Study". In *Chinese Workers in Comparative Perspective*, pp. 105-131. edited by Anita Chan. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Smith, Chris, and Ngai Pun. 2018. "Class and Precarity: An Unhappy Coupling in China's Working-Class Formation." *Work, Employment and Society* 32, no. 3 (2018): 599–615.
- Sun Huifen 孙惠芬. 2007. 《吉宽的马车》 [*Jikuan's Carriage*]. Beijing: zuojia chubanshe.
- Sun, Wanning. 2009. *Maid in China: Media, Morality, and the Cultural Politics of Boundaries*. London; New York: Routledge.
- Sun, Wanning. 2010. "Narrating translocality: Dagong poetry and the subaltern imagination." *Mobilities* 5.3 291-309.

- Sun Wanning. 2012a. "Subalternity with Chinese Characteristics: Rural Migrants, Cultural Activism, and Digital Filmmaking." *javnost—the public* 19(2): 83–100.
- Sun, Wanning. 2012b. "Poetry of Labour and (Dis) articulation of Class: China's worker-poets and the cultural politics of boundaries." *Journal of Contemporary China* 21.78 : 993-1010.
- Sun, Wanning. 2012c. "The Poetry of Spiritual Homelessness: A Creative Practice of Coping with Industrial Alienation." In *Chinese Modernity and the Individual Psyche*, edited by A. Kipnis, 67-85. New York: Palgrave Macmillan.
- Sun, Wanning. 2012d. "Desperately Seeking My Wages: Justice, Media Logic, and the Politics of Voice in Urban China." *Media, Culture & Society* 34, no. 7 (2012): 864–79.
- Sun, Wanning. 2014a. *Subaltern China: Rural Migrants, Media, and Cultural Practices*. Blue Ridge Summit: Rowman & Littlefield Publishers.
- Sun, Wanning. 2014b. " "Northern Girls": Cultural Politics of Agency and South China's Migrant Literature." *Asian Studies Review* 38.2: 168-185.
- Tan Xuezheng 谭学政. 2007. <我国 '民工潮' 发展的三个阶段> [The three phases of "migrant worker tide" in china]. 《农家顾问》 [*Farm Consultant*]. (11):61.
- van Crevel, Maghiel. 2017. "From China with Love: Unofficial Chinese Poetry Journals in the Leiden University Library." In *Jaarboek Voor Nederlandse Boekgeschiedenis [Yearbook for Dutch Book History in the Netherlands]*, edited by Ethan Matt Kavaler, Frits Scholten, and Joanna Woodall. Leiden: Brill.
- van Crevel, Maghiel. 2017. "The Cultural Translation of Battlers Poetry (Dagong shige)." *Journal of Modern Literature in Chinese* 14(2)–15(1): 245–286.
- van Crevel, Maghiel. 2018. Review of *Iron Moon: An Anthology of Chinese Migrant Worker Poetry* and *Iron Moon* (the film). MCLC Resource Center. <http://bit.ly/32aB6lJ>
- van Crevel, Maghiel. 2019. "Debts: Coming to Terms with Migrant Worker Poetry." *Chinese Literature Today*, vol. 8, no. 1, 2019, pp. 127–145.
- van Crevel, Maghiel. 2023. "I and We in Picun: The Making of Chinese Poet Xiao Hai." *positions*; 31 (2): 303–331.
- Wang, Ban. 2010. "Worker-Peasant-Soldier Literature." In *Words and Their Stories*, Vol. 27. United States: BRILL, 65-83.
- Wang Chengli, Wang Hongna. 2020. 王成利, 王洪娜. <不同级别城市的农业转移人口特征研究—基于分类市民化的视角> [Research on the characteristics of agricultural transfer

- population in different levels of cities—Based on the perspective of classified urbanization]. 《江淮论坛》 [*Jianghuai Tribune*]. 2020(05):12-17+193.
- Wang Kaiying 王开颖, Chen Dongqi 陈冬琪, and Luo Huijun 罗辉军. 2022. <根治欠薪让农民工安心过年> [Rooting out wage arrears to ensure migrant workers a peaceful chinese new year]. 《汕头日报》 [*Shantou Daily*], 2022-01-19(002).
- Wang Shiyue 王十月. 2017 (2009). 《九连环》 [The Nine Linked Rings] in 《我们的罪》 [*Our Sin*] pp:59-115. Nanjing: Jiangsu Fenghuangwenyi Chubanshe.
- Wei Wei 魏微. 2003. <大老郑的女人> [Mr. Zheng's Woman]. 《人民文学》 [*People's Literature*]. 2003 (04) :59-70.
- Weingarten, Karen. 2014. *Abortion in the American Imagination: Before Life and Choice, 1880-1940*. The American Literatures Initiative. New Jersey: Rutgers University Press.
- Williams, Raymond 2016. *The Country and the City*. London: Penguin.
- Williams, Raymond. 1961. *The Long Revolution*. London: Chatto & Windus.
- Williams, Raymond. 1978. “Structures of Feeling”. *Marxism and Literature*. Oxford: Oxford University Press, pp. 131.
- Wong, Linda. 2011. “Chinese Migrant Workers: Rights Attainment Deficits, Rights Consciousness and Personal Strategies.” *The China Quarterly (London)* 208, no. 208 (2011): 870–92.
- Wu Yintao and Xiao Heping 吴银涛,肖和平. 2008. <青年农民工婚外恋的社会学分析> [Sociological analysis of young migrant workers' extramarital relationship]. 《当代青年研究》 [*Contemporary Youth Research*]. 2008, (2) :21-23.
- Xiao, Hui Faye. 2021. “‘I Am Fan Yusu’: Baomu Writing and Grassroots Feminism against the Post-Socialist Patriarchy.” In Ping Zhu and Hui Faye Xiao, eds., *Feminisms with Chinese Characteristics*. Syracuse: Syracuse University Press.
- Xiao Xiangfeng 萧相风. 2011(2010). 《词典:南方工业生活》 [*Dictionary: Southern Industrial Life*]. Guangzhou: Huacheng Chubanshe.
- Xie Yanghong 谢燕红. 2015. <“我们”如何讲述民工故事—王安忆小说《民工刘建华》再解读> [How “we” tell the stories of migrant workers—a reinterpretation of Wang Anyi's

- “The Migrant Worker Liu Jianhua”]. 《山西师大学报(社会科学版)》 [*Shanxi Normal University Journal (Social Science Edition)*], 2015, 42(01): 103-106.
- Xiong Caiyun 熊彩云. 2007. <农民工城市定居转移决策因素的推—拉模型及实证分析> [Push-pull model and empirical analysis of critical factors for migrant workers' urban settlement]. 《农业经济问题》 [*Issues in Agricultural Economy*]. 2007(03): 74-81+111.
- Xu Jingbao 徐京波. 2015. <临时夫妻: 社会结构转型中的越轨行为-基于上海服务业农民工的调查> [Temporary couples: deviant behaviors in the transition of social structure—based on the survey of migrant workers in shanghai's service industry]. 《中国青年研究》 [*Chinese Youth Studies*]. 2015 (1) : 55-59.
- Xu Qinxian 徐勤贤. 2015 <我国农民工市民化政策演变及城市公共服务设施规划建设建议> [Policy evolution of migrant workers' citizenship and suggestions for urban public service facilities planning]. 《规划师》 [*Planners*] 2015, 31(03): 5-10.
- Xu Xun 徐迅. 2011. <在喧闹与清寂之间——荆永鸣印象> [Between noise and silence- my impression of Jing Yongming]. 《北京文学》 [*Beijing Literature*]. 2011(01): 65-67.
- Yan, Hairong. 2008. *New Masters, New Servants: Migration, Development, and Women Workers in China*. Durham: Duke University Press.
- Yan, Yunxiang. 2003. *Private Life Under Socialism: Love, Intimacy, and Family Change in a Chinese Village, 1949-1999*. Stanford University Press.
- Yang Honghai 杨宏海. 1992. <一种新的特区文化现象: 打工文学> [A new cultural phenomenon of the SEZS: migrant worker literature]. 《特区实践与理论》 [*Practice and Theory of SEZS*], 1992(05): 39-42.
- Yang Honghai 杨宏海. 2013. <‘打工文学’的历史记忆> [The historical memory of migrant worker literature]. 《南方文坛》 *Southern Cultural Forum* (02) : 43-46.
- Ye Jun 叶君. 2021. <一把尘土里的恐惧——王十月论> [A handful of fear in the dust——on Wang Shiyue]. 《粤港澳大湾区文学评论》 [*GBA Literary Review*]. 2021, (05), 55-63.
- Yin, Siyuan. 2020 “Cultural Production in the Working Class Resistance: Labour Activism, Gender Politics, and Solidarities.” *Cultural Studies* 34, 3: 418-441.

- Yuan Fengzhi 袁凤芝.2010. <浅析农民工维权的现实困境及对策> [An analysis of the realistic dilemma and countermeasures for protecting the rights of migrant workers].法制与经济(下旬) [*Legal System and Economics*],2010(03):122-124.
- Yun Guoqiang 云国强. 2015. <新时期中国报告文学的发展与纪实文化的建构>[The development of Chinese reportage in the new era and the construction of documentary culture]. 《哈尔滨工业大学学报》 [*Journal of Harbin Institute of Technology*]. (2015),17(02):68-77.
- Zeng Xianlin 曾宪林 and Wen Wen 温雯. 2015. <论打工文学的文学意义和社会意义> [On the literary significance and social significance of migrant worker literature]. 《文艺评论》 [*Literature and Art Criticism*] (05) : 98-102.
- Zhang Deli. 张德礼. 2009. <生命本真存在的生动写照—魏微《大老郑的女人》精神分析解读> [A vivid portrayal of the true existence of life—psychoanalytic interpretation of Wei Wei's *Mr. Zheng's Woman*]. 《南都学坛》 [*Academic Forum of Nandu*].2009 (05):39-42.
- Zhang Huiyu 张慧瑜. 2018. <另一种文化书写:新工人文学的意义> [An alternative cultural writing: the meaning of new worker literature]. 《文艺评论》 [*Literature and Art Criticism*] (06):36-40.
- Zhang Jun. 张军 2017. <深圳“打工文学”日渐式微> [The decline of shenzhen's migrant worker literature]. 《深圳信息职业技术学院学报》 [*Journal of Shenzhen Institute of Information Technology*] (02):6-12
- Zhang Li 张丽.2020. <农民工维权法律援助实践中存在的问题> [Issues in the practice of legal assistance for protecting the rights of migrant workers]. 《法制博览》 [*Legal Review*], 2020(17):200-201.
- Zhang Lijun 张丽军. 2016. <新世纪乡土中国现代性蜕变的痛苦灵魂—论梁鸿的《中国在梁庄》和《出梁庄记》> [The painful soul of native China's modernity transformation in the new century—On Liang Hong's *China Is at Liangzhuang* and *Leaving Liangzhuang*]. 《文学评论》 [*Literary Review*] (03):72-80.

- Zhang Linlin 张琳琳. 2020. <现实主义写作的多重向度——论王十月的小说创作> [The multiple dimensions of realistic writing—on Wang Shiyue's novel creation]. 《扬子江丛刊》 [Yangtze River Series]. 2020(30):1-2+36.
- Zhang, Lu, and Tao Yang. 2022. "Worker Activism and Enterprise Union Reform in China: A Case Study of Grassroots Union Agency in the Auto Parts Industry." *Development and Change* 53, no. 2 (2022): 396–423.
- Zhang Mengru 张梦茹. 2019. <从《大声呼吸》看荆永鸣城市书写的忧郁性> [The melancholy of Jing Yongming's urban writing from *Breathing Loudly*]. 《兰州教育学院学报》 [Journal of Lanzhou Education College]. 2019,35(07):36-37.
- Zhang Peng 张鹏. 2007. <模式化再现与农民工传媒形象> [Pattern representation and the image of migrant workers in media]. 《淮阴工学院学报》 [Journal of Huaiyin Institute of Technology], 2007(04):44-47.
- Zhang Shuai 张帅. 2021. <产业升级、区域生产网络与中国制造业向东南亚的转移> [Industrial upgrading, regional production network and the transfer of Chinese manufacturing to Southeast Asia]. 《东南亚研究》 [Southeast Asian Studies], 2021(03):114-135+157.
- Zhang Ximei 张喜梅. 2011. <都市农民工的生存隐痛——论荆永鸣的“外地人”小说> [The survival pain of urban migrant workers—on Jing Yongming's 'outsiders' novels]. 《清远职业技术学院学报》 [Journal of Qingyuan Vocational and Technical College]. 2011,4(02):66-69.
- Zhao Aihua 赵爱华. 2010. <从荆永鸣的创作看平庄作家群的发展> [Viewing the development of Pingzhuang writers from Jing Yongming's creation]. 《大众文艺》 [Popular Literature]. 2010(03):79.
- Zhong, Yurou. 2023. *Musica Practica: The Sound of the Beijing New Worker Band. Positions*. 31 (2): 281–301.
- Zhou Hang 周航. 2009. <‘打工文学’生存样态初探——兼考察几家打工文学杂志的文学生产> [A preliminary study of the survival state of "migrant worker literature"--also studying the literary production of several migrant worker journals]. 《当代文坛》 [Contemporary Literary Criticism]. (01):80-83.

- Zhou Hang 周航. 2011. <“打工文学”核心问题研究论纲> [Research outline on the core issues of migrant worker literature]. 《长江师范学院学报》 [Journal of Changjiang Normal University]. 2011, 27(02): 9-16.
- Zhou Shuitao 周水涛. 2011. <农民工题材小说与乡土小说之逻辑关系辨析> [An analysis of the relationship between the novels about migrant workers and native-soil novels]. 《时代文学(上半月)》 [Era of Literature] (first half). (11): 220-223.
- Zhou Siming 周思明. 2008. <打工文学：期待思想与审美的双重飞跃——王十月小说创作论> [Migrant worker literature: looking forward to the double leap of thought and aesthetics—On Wang Shiyue's novels]. 《文艺批评》 [Literary and Art Criticism] (02): 40-44.
- Zhou Xiaojing. 2015. “Scenes from the Global South in China: Zheng Xiaoqiong's Poetic Agency for Labor and Environmental Justice.” In *Ecocriticism of the Global South*, edited by Scott Slovic, Swarnalatha Rangarajan, and Vidya Sarveswaran, 55–76. Lanham: Lexington Books.
- Zhou, Xiaojing. 2016. "Zheng Xiaoqiong's Poems on the Global Connection to Urbanization and the Plight of Migrant Workers in China." *Verge: Studies in Global Asias*, vol. 2, no. 1, pp. 84-96.
- Zhou, Xiaojing. 2017. “‘Slow Violence’ in Migrant Landscapes: ‘Hollow Villages’ and Tourist River Towns in China.” *ISLE: Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*, vol. 24, no. 2, pp. 274–291.
- Zhou, Xiaojing. 2020. *Migrant Ecologies: Zheng Xiaoqiong's Women Migrant Workers*. Lanham: Lexington Books.
- Zhu Lihong 朱李红. 2013. <道德评判标准模糊化下的复杂人性——评魏微《大老郑的女人》> [Complicated human nature under the fuzzy moral standards—on Wei Wei's *Mr. Zheng's Woman*]. 《名作欣赏》 [Masterpiece Appreciation]. 2013(27): 174-176.
- Zou Bo 邹波, and Ning Chaoqiao 宁超乔. 2018. <改革开放以来广州推进流动人口服务管理历程及未来发展思路> [Guangzhou's floating population service management process since the reform and opening-up era and its future development ideas]. 《城市观察》 [Urban Insight]. 2018(06): 47-55.

- Zou Xiangjiang 邹湘江. 2021. <流动人口居住证制度的历史与现实: “变通” 与“通变”> [The history and reality of the residence permit system for floating population: From “varied” to “general”]. 《社会建设》 [*Social Construction*]2021,8(05):32-44.
- Zou Xinshu 邹新树. 2005. <农民工向城市流动的动因: “推—拉” 理论的现实解读> [Migrant workers’ motivation to the city: a realistic interpretation of the "push-pull" theory]. 《农村经济》 [*Rural Economy*]. 2005(10):104-109.
- Zou Yinan 邹一南.2019. <分类推进城市非户籍人口落户的逻辑与路径> [The logic and path for the categorized promotions of the settlement of non-resident population in cities]. 《经济社会体制比较》 [*Comparison of Economic and Social Systems*],2019(02):117-126.
- 中国国家统计局 [The National Bureau of Statistics of China]. 2023. “2022 年农民工监测报告” [2022 Annual Report on Migrant Workers],
https://www.stats.gov.cn/sj/zxfb/202304/t20230427_1939124.html.

Glossary

All China Federation of Trade Unions	中华全国总工会
All Migrant Workers are One Family	天下打工是一家
<i>An Overview of Migrant Worker Literature</i>	打工文学纵横谈
Beijing	北京
Big feet	大脚
Big head	大头
Big mouth	大嘴
Black Peony	黑牡丹
Bo Ruhui	柏茹慧
<i>Book of Poetry</i>	诗经
Bottom, subaltern	底层
Breathing Loudly	大声呼吸
Casual laborer	劳务工
Chen Chao	陈超
Chen Duxiu	陈独秀
<i>China in One Village</i>	中国在梁庄
China Writers Association	中国作家协会
Chunmei	春梅
Chunmei	春妹
<i>Comprehensive Observations on Migrant Worker Literature</i>	打工文学的整体观察
Dagong, working for the boss	打工
Dagongzhe, migrant worker	打工者
Dagong literature, Migrant worker literature	打工文学
Dapeng Wan	大鹏湾
<i>Dictionary: Southern Industrial Life</i>	词典:南方工业生活
Differential mode of association	差序格局
Ding Fan	丁帆

Dongguan	东莞
Guo Dongjie	郭东杰
Fan Yusu	范雨素
Fang Yiluo	房忆萝
<i>Farmer Girls</i>	农家女
Fei Xiaotong	费孝通
Floating	漂泊
Floating population permit	流动人口证
Foshan	佛山
Gao Yuanbao	郜元宝
<i>Girls from out of Town</i>	外来妹
<i>Goldbach's Conjecture</i>	哥德巴赫猜想
Guangdong	广东
Guangdong Writers Association	广东省作家协会
Guangzhou	广州
Guo Yuhua	郭于华
Han Dexin	韩德信
Han Sha	含沙
Harmonious society	和谐社会
Henan	河南
He Mang	贺芒
He Xuan	何轩
Household registration	户口
Huang Binhuan	黄斌欢
Hubei	湖北
Hu Shi	胡适
Hunan	湖南
Human quality	素质

<i>I Am a Floating Flower</i>	我是一朵飘零的花
Inner Mongolia	内蒙古
<i>Jikuan's Carriage</i>	吉宽的马车
Jiang Lasheng	江腊生
Jiang Shuzhuo	蒋述卓
Jiangsu	江苏
Jing Yongming	荆永鸣
Lazy worm	懒虫
Leaving Beijing	出京记
Li Gang	李刚
Li Mingwen	李明文
Li Qiang	李强
Li Yuchun	李遇春
Li Yunlei	李云雷
Liang Hong	梁鸿
Liang Xiaosheng	梁晓声
Liaoning	辽宁
Literary Revolution	文学革命
Little Boss	小老板
Liu Chang	刘畅
Liu Dongwu	柳冬妩
Local guarantee	地保
Lu Xun	鲁迅
Luo Shu	罗淑
Luo Weizhang	罗伟章
May Fourth New Culture Movement	五四新文化运动
Meng Dengying	孟登迎
Migrant workers	打工者

Migrant Workers Home	工友之家
Migrant Worker Spring Festival Gala	打工春晚
Military management	军事化管理
Mother as a Slave	为奴隶的母亲
Mr. Zheng's Woman	大老郑的女人
My Name Is Fan Yusu	我是范雨素
Nanjing nan	南京
<i>Nannies for Foreigners</i>	涉外保姆
National character	国民性
New workers	新工人
New Workers' Art Troupe	新工人艺术团
Ni Wei	倪伟
Our Road	我们的路
Pan Guilin	潘桂林
Pearl River Metropolitan Region	珠江三角洲城市圈
Peasant-workers	农民工
Peasant worker brothers	农民工兄弟
Peasant worker friends	农民工朋友
<i>People's Literature</i>	人民文学
Poetry verbalizing intent	诗言志
Pun Ngai	潘毅
Qin Xiaoyu	秦晓宇
Reportage literature	报告文学
Revenge for My Sister Liu Zhi	替妹妹柳枝报仇
Rou Shi	柔石
Shandong	山东
Shanghai	上海
Shenzhen	深圳

Shenzhen Bao'an District Culture and Art Center	深圳市宝安区公共文化艺术中心
Shenzhen Special Economic Zone	深圳经济特区
Shenzhen Original Internet Literature Competition	深圳原创网络文学拉力赛
Sichuan	四川
Sun Huifen	孙惠芬
Talks at the Yan'an Conference on Literature and Art	在延安文艺座谈会上的讲话
Temporary couple	临时夫妻
Temporary residence permit	暂住证
The Abandoned Home	荒弃的家园
The blind flow	盲流
The Female Housekeeper	家政女工
<i>The Foundations of Chinese Society</i>	乡土中国
The floating population	流动人口
The Loaches	泥鳅
The League of Left-Wing Writers	左翼作家联盟
The Migrant worker Liu Jianhua	民工刘建华
The National Order Form	国家订单
The native-soil literature tradition	乡土文学
The Nine Linked Rings	九连环
The Peaked Cap	鸭舌帽
The Remarried Wife	生人妻
The Rental Wife	租妻
<i>The Song of Everlasting Sorrow</i>	长恨歌
The Stamping Press Operator	开冲床的人
Tianya Forum	天涯论坛
Wang Anyi	王安忆
Wang Shiyue	王十月
Wei Wei	魏微

<i>Women Migrant Workers</i>	打工妹
Worker-peasant-soldier literature	工农兵文学
<i>Working away from Liangzhuang</i>	出梁庄记
Worrying about the country and the people	忧国忧民
Wuhan	武汉
Xiao Xiangfeng	萧相风
Xu Chi	徐迟
Xu Lizhi	许立志
Xu Qinxian	徐勤贤
<i>Yangcheng Evening News</i>	羊城晚报
Yang Honghai	杨宏海
Ye Jun	叶君
You Fengwei	尤凤伟
Zhang Deli	张德礼
Zhang Jun	张军
Zhang Peng	张鹏
Zheng Xiaoqiong	郑小琼
Zhou Hang	周航
Zhou Shuitao	周水涛
Zhou Siming	周思明
Zhu Lihong	朱李红